1.1.1. Megállapodás Ingatlan Ingyenes önkormányzati tulajdonba adásáról

VEREINBARUNG ÜBER DIE UNENTGELTLICHE ÜBERTRAGUNG EINER IMMOBILIE IN DAS EIGENTUM DER SELBSTVERWALTUNG

Amely létrejött egyrészről **IMMO-ROHR PLUS Ingatlanforgalmazó Kft.** (székhely: 1094 Budapest, Bokréta utca 11-13., cégjegyzékszám: 01-09-881804, adószám: 13957885-2-43, statisztika számjel: 13957885-6810-113-01, képviseli: dr. Kellner Dániel meghatalmazott), mint tulajdonba adó (továbbiakban **tulajdonba adó**), másrészről

Abgeschlossen einerseits zwischen der Immobilienhandelsgesellschaft m.b.H. **IMMO-ROHR PLUS Ingatlanforgalmazó Kft.** (Sitz: H-1094 Budapest, Bokréta utca 11-13., Handelsregisternummer: 01-09-881804, Steuernummer: 13957885-2-43, statistische Nummer: 13957885-6810-113-01, vertreten durch: Dr. Dániel Kellner mit Vollmacht) als Eigentumsübergeber (nachstehend: **Eigentumsübergeber** genannt) und andererseits der

Budapest Főváros XX. kerület Pesterzsébet Önkormányzat (székhely: 1201 Budapest, XX. ker. Kossuth tér 1., adószám: 15735832-2-43, statisztika számjel: 15735832-8411-321-01, képviseli: Szabados Ákos polgármester) mint tulajdonba vevő (továbbiakban **tulajdonba vevő**) együttesen szerződő felek között az alábbi feltételekkel:

Selbstverwaltung für Stadtbezirk XX, Stadtteil Pesterzsébet der Hauptstadt Budapest (Sitz: H-1201 Budapest, Stadtbezirk XX, Kossuth tér 1., Steuernummer: 15735832-2-43, statistische Nummer: 15735832-8411-321-01, vertreten durch: Ákos SZABADOS, Bürgermeister) als Eigentumsübernehmer (nachstehend: **Eigentumsübernehmer** genannt), beide gemeinsam Vertragsparteien genannt, zu den nachfolgenden Bedingungen

2. A szerződő felek rögzítik, hogy a 2021. január 26. napján kelt jognyilatkozata alapján a tulajdonba adó mint fejlesztő vállalta, hogy a 180901/61 helyrajzi szám alatti ingatlanban fennálló 1/2-ed tulajdoni részilletőségét ingyenesen a tulajdonba vevő tulajdonába adja annak érdekében, hogy ingatlan a jövőben közterület minősítést kapjon. Tulajdonba adó tudomással bír arról, hogy a fenti ingatlan társtulajdonosa ½-ed tulajdoni hányad arányában a GYUSZI_FCB Kft. A tulajdonba adó kijelenti, hogy tudomással bír arról, hogy az ingatlan közterületté történő átminősítésének feltétele, hogy a 180901/61 hrsz. alatt felvett ingatlanon a tulajdonba vevő 1/1 arányú tulajdoni hányadot szerezzen.

1. Die Vertragsparteien halten fest, dass sich der Eigentumsübergeber in seiner Eigenschaft als Immobilienentwickler aufgrund seiner rechtsgültigen Erklärung vom 26.01.2021 verpflichtet hat, seinen Miteigentumsanteil, den er an dem unter der Flurstücksnummer 180901/61 eingetragenen Grundstück zum Eigentumsanteil von 1/2, unentgeltlich in das Eigentum des Eigentumsübernehmers zu übertragen, damit das Grundstück in der Zukunft die Einstufung „öffentliche Fläche" erhalten kann. Dem Eigentumsübergeber ist es bekannt, dass die Gesellschaft GYUSZI_FCB Kft. zum Eigentumsanteil von 1/2 Miteigentümerin des vorstehenden Grundstücks ist. Der Eigentumsübergeber erklärt, dass er von der Voraussetzung Bescheid weiß, die dafür erforderlich ist, dass das Grundstück in die Kategorie „öffentliche Fläche" neu eingestuft wird; dementsprechend soll der Eigentumsübernehmer einen Eigentumsanteil von1/1 an dem unter der

Flurstücksnummer 180901/61 eingetragenen Grundstück erwerben.

A tulajdonba adó vállalja a jelen megállapodásban rögzített, a jelen jogügylettel kapcsolatos mindennemű költség viselését, ideértve az esetlegesen felmerülő illetéket, adót vagy igazgatási szolgáltatási díjat.

Der Eigentumsübergeber verpflichtet sich sämtliche in dieser Vereinbarung festgehaltenen, mit diesem Rechtsgeschäft verbundenen Kosten zu tragen, einschließlich eventuell entstehender Abgaben, Steuern oder Entgelte für administrative Leistungen.

3. A A tulajdonba adó kijelenti, hogy a Budapesti XX. kerületi tulajdoni lapon 180901/61 hrsz szám alatt felvett belterület cím alatti kivett út megjelölésű 2947 m2-es ingatlan 1/2 tulajdoni hányadát ingyenesen a Budapest Főváros XX. kerület Pesterzsébet Önkormányzat (székhely: 1201 Budapest, XX. ker. Kossuth tér 1., adószám: 15735832-2-43, statisztika számjel: 15735832-8411-321-01, képviseli: Szabados Ákos polgármester) tulajdonába adja, a Budapest Főváros XX. kerület Pesterzsébet Önkormányzat (székhely: 1201 Budapest, XX. ker. Kossuth tér 1., adószám: 15735832-2-43, statisztika számjel: 15735832-8411-321-01, képviseli: Szabados Ákos polgármester) pedig a fentiekben meghatározott ingatlan hányadot átveszi.

2. Der Eigentumsübergeber erklärt, dass den Eigentumsanteil von 1/2 an dem Grundstück, welches im Eigentumsblatt beim Stadtbezirk XX von Budapest unter der Flurstücksnummer 180901/61, befindlich im Innenbereich, mit der Bezeichnung „entnommene Straße" mit einer Fläche von 2947 m2 eingetragen ist, unentgeltlich in das Eigentum der Selbstverwaltung für Stadtbezirk XX, Stadtteil Pesterzsébet der Hauptstadt Budapest (Sitz: H-1201 Budapest, Stadtbezirk XX, Kossuth tér 1., Steuernummer: 15735832-2-43, statistische Nummer: 15735832-8411-321-01, vertreten durch: Ákos SZABADOS, Bürgermeister) zu übertragen, wobei der oben angegebene Eigentumsanteil durch die Selbstverwaltung für Stadtbezirk XX, Stadtteil Pesterzsébet der Hauptstadt Budapest (Sitz: H-1201 Budapest, Stadtbezirk XX, Kossuth tér 1., Steuernummer: 15735832-2-43, statistische Nummer: 15735832-8411-321-01, vertreten durch: Ákos SZABADOS, Bürgermeister) übernommen wird.

Az ingatlan forgalmi értéke az alábbiak szerint alakul a 2020. december 7. napján kelt piaci-forgalmi szakértői értékbecslésben meghatározott adatok alapján:

Der Verkehrswert des Grundstücks wird auf der Grundlage der Daten aus dem Gutachten vom 7. Dezember 2020 des Sachverständigen im Bereich der Immobilienbewertung auf dem Markt wie folgt festgesetzt:

180901/61 hrsz. alatti ingatlan 1/2-ed arányú tulajdoni részileltőségének forgalmi értéke 13.950.000,- Ft.

Der Verkehrswert des Miteigentumsanteils von1/2 an dem unter der Flurstücksnummer 180901/61 eingetragenen Grundstück beträgt: HUF 13.950.000

A felek tudomásul veszik, hogy az Önkormányzat, mint tulajdonba vevő tulajdonjogának az ingatlannyilvántartásba való bejegyzésével válik a jelen szerződés

Die Parteien nehmen zur Kenntnis, dass die Selbstverwaltung als Eigentumsübernehmer erst durch Eintragung ihres Eigentumsrechts in das

tárgyát képező ingatlan hányad tulajdonosává.

Grundbuch das Eigentum an dem Grundstücksanteil der den Gegenstand dieses Vertrages darstellenden Immobilie erwirbt.

4. Az Önkormányzat kijelenti, hogy az ingatlant kötelező közfeladatai ellátásának elősegítése érdekében kívánja használni.

3. Die Selbstverwaltung erklärt, dass sie die Immobilien im Interesse der Förderung der Erfüllung ihrer öffentlichen Aufgaben benutzen will.

5. IMMO-ROHR PLUS Ingatlanforgalmazó Kft. (székhely: 1094 Budapest, Bokréta utca 11-13., cégjegyzékszám: 01-09-881804, adószám: 13957885-2-43, statisztika számjel: 13957885-6810-113-01, képviseli: dr. Kellner Dániel meghatalmazott) mint tulajdonba adó feltétlen és visszavonhatatlan hozzájárulását adja ahhoz, hogy a Budapesti XX. kerületi tulajdoni lapon 180901/61 hrsz szám alatt felvett belterület cím alatti kivett út megjelölésű 2947 m2-es ingatlan 1/2 tulajdoni hányadára a tulajdonba vevő Budapest Főváros XX. kerület Pesterzsébet Önkormányzat (székhely: 1201 Budapest, XX. ker. Kossuth tér 1., adószám: 15735832-2-43, statisztika számjel: 15735832-8411-321-01, képviseli: Szabados Ákos polgármester) tulajdonjoga ingyenes tulajdonba adás jogcímén bejegyzésre kerüljön.

4. Die Immobilienhandelsgesellschaft m.b.H. IMMO-ROHR PLUS Ingatlanforgalmazó Kft. (Sitz: H-1094 Budapest, Bokréta utca 11-13., Handelsregisternummer: 01-09-881804, Steuernummer: 13957885-2-43, statistische Nummer: 13957885-6810-113-01, vertreten durch: dr. Kellner Dániel mit Vollmacht) als Eigentumsübergeber erteilt die unbedingte und unwiderrufliche Genehmigung dazu, dass im Hinblick auf den Eigentumsanteil von 1/2 des Grundstücks, welches im Eigentumsblatt beim Stadtbezirk XX von Budapest unter der Flurstücksnummer 180901/61, befindlich im Innenbereich, mit der Bezeichnung „entnommene Straße" mit einer Fläche von 2947 m2 eingetragen ist, das Eigentumsrecht der das Eigentum übernehmenden Selbstverwaltung für Stadtbezirk XX, Stadtteil Pesterzsébet der Hauptstadt Budapest (Sitz: H-1201 Budapest, Stadtbezirk XX, Kossuth tér 1., Steuernummer: 15735832-2-43, statistische Nummer: 15735832-8411-321-01, vertreten durch: Ákos SZABADOS, Bürgermeister) unter dem Rechtstitel der unentgeltlichen Übertragung in deren Eigentum eingetragen wird

A tulajdonba adó cselekvőképessége teljes birtokában, kényszertől és fenyegetéstől mentesen kijelenti, hogy a jelen szerződés tárgyát képező ingatlanhányad tekintetében az ingatlan birtokát is átruházza a tulajdonba vevőre a Ptk. 6:215. § (2) bekezdésében foglaltak alapján.

Der Eigentumsübergeber erklärt bei voller Geschäftsfähigkeit, frei von Zwang und Bedrohung, dass er dem Eigentumsübernehmer in Bezug auf den Grundstücksanteil der den Gegenstand dieses Vertrages darstellenden Immobilie auch den Besitz des Grundstücks nach Art. 6:215 Absatz 2 des ungarischen BGB überträgt.

A tulajdonba vevő kijelenti, hogy jelen jogügylet tekintetében az illetékekről szóló 1990. évi XCIII. törvény 5. § (1) bekezdés b) pontja alapján az ingatlanhányad tulajdonjogának átvételével kapcsolatosan

Der Eigentumsübernehmer erklärt, dass ihm im Hinblick auf dieses Rechtsgeschäft nach Art. 5 Absatz 1 Buchstabe b) des Gesetzes Nr. XCIII von 1990 über Abgaben eine vollständige persönliche

teljes személyes illetékmentességet élvez, így kéri, hogy a NAV illetékosztálya mentesítse a vagyonszerzési illeték megfizetése alól.

Abgabenbefreiung in Verbindung mit der Übernahme des Eigentumsrechtes am Grundstücksanteil zusteht, somit ersucht er die Abteilung für Gebühren der ungarischen Steuer- und Zollbehörde (NAV) darum, ihn von der Bezahlung der Vermögensverkehrsteuer zu befreien.

6. A tulajdonba adó kijelenti, hogy jelen szerződés 1. pontjában meghatározott ingatlanhányad per-teher- és igénymentes, és nincs olyan tény vagy körülmény, amely a tulajdonba vevő tulajdonszerzését kizárná vagy korlátozná.

5. Der Eigentumsübergeber erklärt, dass der unter Punkt 1 dieses Vertrages beschriebene Grundstücksanteil frei von Klagen, Lasten und Ansprüchen ist; ferner gibt es keine Tatsachen oder Umstände, die den Eigentumserwerb des Eigentumsübernehmers ausschließen oder einschränken würden

A szerződő felek kijelentik, hogy a tulajdonba adó nem áll sem csőd, sem felszámolási, sem végelszámolási eljárás hatálya alatt. A szerződő felek kijelenti, hogy ingatlanszerzési és átruházási képességük sem korlátozva, sem kizárva nincs, valamint ügyeik viteléhez szükséges belátási képességgel is teljes mértékben rendelkeznek, így jelen megállapodással kapcsolatosan érvényes jognyilatkozatot tehetnek.

Die Vertragsparteien erklären, dass sich der Eigentumsübergeber weder im Vergleichsverfahren noch im Konkursverfahren oder in freiwilliger Liquidation befindet. Die Vertragsparteien erklären, dass ihre Fähigkeit zum Erwerb und zur Übertragung von Immobilien weder beschränkt noch ausgeschlossen ist; außerdem sind sie auch im vollständigen Besitz der für die Verwaltung ihrer Geschäfte notwendigen Einsichtsfähigkeit, demnach können sie rechtsgültige Erklärungen in Verbindung mit dieser Vereinbarung abgeben.

A szerződő felek kijelentik, hogy jelen szerződés megkötésekor tévedésben nem voltak, egymást meg nem tévesztették, kényszer és fenyegetés hatása alatt nem álltak, a jogügylet bűncselekmény törvényi tényállási elemét nem meríti ki, illetőleg ahhoz nem kapcsolódik. A szerződő felek kijelentik, hogy jelen okirat akarati elvüknek megfelelő tartalommal került írásba foglalásra.

Die Vertragsparteien erklären, sich beim Abschluss dieses Vertrages nicht im Irrtum befunden zu haben, einander nicht getäuscht zu haben, nicht unter Zwang und Bedrohung gestanden zu sein; das Rechtsgeschäft erfüllt ferner nicht den Tatbestand einer Straftat, bzw. dieses hängt mit einer Straftat nicht zusammen. Die Vertragsparteien erklären, dass diese Urkunde mit einem Inhalt schriftlich festgehalten wurde, der ihrem Willensprinzip entspricht.

Szerződő felek kijelentik, hogy a tulajdonba vevő az ingatlant az általa megtekintett állapotban vásárolja meg, annak állapotáról, méretéről és történetéről tájékoztatást kapott, a tulajdonba adót – az 5. pontban rögzített kijelentések (szavatosságvállalások) kivételével – az ingatlan meghatározott állapotáért, minőségéért, használati céljáért és/vagy hasznáért felelősség nem terheli, azokért

Die Vertragsparteien erklären, dass der Eigentumsübernehmer das Grundstück in betrachtetem Zustand kauft, über seinen Zustand, Ausmaß und seine Geschichte informiert wurde, sodass – mit Ausnahme der im Punkt 5.1. festgelegten Erklärungen (Gewährleistungszusagen) – der Eigentumsübergeber für keinen bestimmten Zustand, Beschaffenheit, Verwendungszweck und/oder Ertrag in

semmilyen szavatosságot nem vállal.

Bezug auf das Grundstück haftet und diesbezüglich keine Gewährleistung annimmt.

7. A szerződő felek jelen szerződésből eredő vitákat igyekeznek egymással, békés úton, tárgyalásokkal rendezni. Amennyiben ez nem lehetséges úgy a jogvita eldöntésére hatáskörrel és illetékességgel rendelkező jogalkalmazó szervhez fordulnak.

6. Die Vertragsparteien sind bemüht, die Streitigkeiten, die aus diesem Vertrag zwischen ihnen entstehen, gütlich auf dem Verhandlungsweg beizulegen. Sollte dies nicht möglich sein, werden sie sich an ein für die Entscheidung des Rechtsstreits zuständiges Rechtsanwendungsorgan wenden.

8. Jelen megállapodásban nem vagy nem kellőképpen szabályozott kérdések tekintetében a szerződő felek a Ptk. rendelkezéseit tekintik magukra nézve irányadónak.

7. Im Hinblick auf die in diesem Vertrag nicht oder nicht ausreichend geregelten Fragen erachten die Vertragsparteien die Bestimmungen des ungarischen BGB als für sich maßgeblich.

9. Jelen szerződés a felek aláírásával lép hatályba.

8. Dieser Vertrag tritt mit Unterzeichnung durch beide Parteien in Kraft.

10. Okiratszerkesztő ügyvéd tájékoztatja szerződő feleket, hogy Pénzmosás és terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló 2017. évi LIII. törvény (a továbbiakban: "Pmt.") alapján azonosítási kötelezettség terheli a szerződő felek adatai vonatkozásában. Szerződő felek adatai a Pmt. rendelkezései alapján jelen szerződésen túlmenően is külön adatlapon kerülnek rögzítésre, a felek adatszolgáltatása és az általuk bemutatott, személyazonosság igazolására a Pmt. és az ügyvédi iroda szabályai szerint alkalmas okirat bemutatása alapján. Szerződő felek tudomásul veszik, hogy a szerződéses kapcsolat fennállása alatt az azonosítás során megadott adatokban, illetve amennyiben nem saját nevükben járnak el az ügylet során, a tényleges tulajdonos adataiban bekövetkezett változásról a tudomásszerzéstől számított 5 (öt) napon belül kötelesek az okiratszerkesztő ügyvédet írásban értesíteni. Szerződő felek jelen szerződés aláírásával kifejezetten hozzájárulnak ahhoz, hogy az okiratszerkesztő ügyvéd a szerződő felek képviselőinek személyi adatait tartalmazó okmányaikról fénymásolatot készítsen, és adataikat kezelje. Szerződő felek adatait okiratszerkesztő ügyvéd az ügyvédekről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény és az információs törvény rendelkezései alapján,

9. Der die Urkunde verfassende Rechtsanwalt weist die Vertragsparteien darauf hin, dass er im Sinne des Gesetzes Nr. LIII von 2017 über die Vorbeugung und Verhinderung von Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung (nachstehend „GwG" genannt) in Hinsicht auf die Daten der Vertragsparteien der Pflicht zur Identifizierung unterliegt. Auf der Grundlage der Bestimmungen des GwG werden die Daten der Vertragsparteien - auch über diesen Vertrag hinaus - auf einem gesonderten Datenblatt anhand der von den Parteien gelieferten Daten sowie aufgrund der von ihnen vorgelegten Dokumente, die nach den Vorschriften des GwG sowie der Anwaltskanzlei zum Nachweis der Identität geeignet sind, festgehalten. Die Vertragsparteien nehmen zur Kenntnis, dass sie verpflichtet sind, den die Urkunde verfassenden Rechtsanwalt über die Änderung Ihrer im Laufe der Identifizierung angegebenen Daten oder soweit sie im Verlauf des Geschäftes nicht in ihrem eigenen Namen vorgehen, über die Änderung der Daten des tatsächlichen Eigentümers innerhalb von 5 (fünf) Tagen, nachdem sie von der Änderung Kenntnis erhalten haben, schriftlich zu informieren. Mit der Unterzeichnung dieses Vertrages erteilen die Vertragsparteien ihre ausdrückliche Zustimmung dazu, dass der

kizárólag a jelen szerződéshez kapcsolódó megbízás és a Pmt-ben és az ügyvédi iroda szabályzatában foglalt kötelezettsége teljesítése érdekében kezelheti. Az Okiratszerkesztő ügyvéd tájékoztatja a szerződő feleket az Európai Parlament és Tanács (EU) 2016/679 - általános adatvédelmi - rendeletéről (GDPR). A szerződő felek kijelentik, hogy az eljáró ügyvéd által adott, és a fentiekben megjelölt tájékoztatást megértették és azt tudomásul veszik.

die Urkunde verfassende Rechtsanwalt eine Fotokopie über die Dokumente der Vertreter der Vertragsparteien, die personenbezogene Daten enthalten, erstellt und ihre Daten verarbeitet. Der die Urkunde verfassende Rechtsanwalt darf die Daten der Vertragsparteien nach den Bestimmungen des Gesetzes Nr. LXXVIII von 2017 über die Rechtsanwaltstätigkeit sowie des Informationsgesetzes ausschließlich zur Erfüllung des mit diesem Vertrag verbundenen Auftrags und seiner nach den Vorschriften des GwG und der Anwaltskanzlei festgelegten Verpflichtung verarbeiten. Der die Urkunde verfassende Rechtsanwalt informiert die Vertragsparteien über die Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates, d.h. über die Datenschutz-Grundverordnung (GDPR). Die Vertragsparteien erklären, die von dem handelnden Rechtsanwalt erteilten und oben beschriebenen Informationen verstanden zu haben und diese zur Kenntnis zu nehmen.

11. A szerződő felek a jelen szerződés tárgyát képező ingatlannal kapcsolatos Budapest Főváros Kormányhivatal XI. Kerületi Hivatalánál történő eljárásra meghatalmazzák a Deák és Társai Ügyvédi Irodát (1132 Budapest, Kresz Géza utca 17., ügyintéző: dr. Jankovich Béla ügyvéd, Deák és Társai Ügyvédi Iroda 6. sz. alirodája, 1118 Budapest, Somlói út 31.). Az ügyvédi meghatalmazás vonatkozik a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott ingatlannal kapcsolatos földhivatali eljárásra és a széljegyekre történő betekintésre is. Az eljáró ügyvéd a képviseletre vonatkozó megbízást elfogadja.

10. Mit der Abwicklung des Verfahrens bei dem der Regierungsstelle der Hauptstadt Budapest unterstellten Amt für Stadtbezirk XI in Verbindung mit der den Gegenstand dieses Vertrages darstellenden Immobilie bevollmächtigen die Vertragsparteien die Anwaltskanzlei „Deák és Társai Ügyvédi Iroda" (H-1132 Budapest, Kresz Géza utca 17., Sachbearbeiter: Dr. Béla Jankovich, Rechtsanwalt, Außenbüro Nr. 6 der Anwaltskanzlei „Deák és Társai Ügyvédi Iroda" in H-1118 Budapest, Somlói út 31.). Die anwaltliche Vollmacht bezieht sich auf die Abwicklung des Verfahrens beim Grundbuchamt in Verbindung mit der unter Punkt 1 dieses Vertrages beschriebenen Immobilie sowie auch auf die Einsichtnahme in die Randvermerke. Der handelnde Rechtsanwalt nimmt die Vollmacht zur Vertretung an.

12. A szerződő felek kijelentik, hogy jelen szerződés a szerződő felek közötti megállapodás valamennyi feltételét tartalmazza, így az megfelel a Ptk. 6:87 §-ban meghatározott teljességi záradék fogalmának.

11. Die Vertragsparteien erklären, dass dieser Vertrag alle zwischen den Vertragsparteien vereinbarten Bedingungen enthält, somit entspricht er dem Begriff der Integritätsklausel nach Artikel 6:87 des ungarischen BGB.

13. A jelen szerződés 8 (nyolc) eredeti példányban készül magyar és német nyelven, a szerződés szövegének értelmezése szempontjából eltérés esetén a magyar nyelvű változat az irányadó.

12. Diese Vereinbarung wird in 8 (acht) Originalausfertigungen - sowohl in ungarischer als auch in deutscher Sprache - errichtet, im Falle von Widersprüchen gilt hinsichtlich der Vertragsauslegung die ungarische Fassung.

A szerződő felek jelen szerződést egyben ügyvédi megbízásnak és tényvázlatnak is tekintik, így külön ügyvédi megbízás és tényvázlat felvételét az ügyvédi megbízással kapcsolatosan nem kérik.

Von den Vertragsparteien wird dieser Vertrag gleichzeitig auch als anwaltliche Vollmacht und als Kurzdarstellung des Mandatsinhalts angesehen, deshalb verlangen sie nicht, dass eine anwaltliche Vollmacht und eine Kurzdarstellung des Mandatsinhalts in Verbindung mit der anwaltlichen Vollmacht gesondert aufgenommen werden.

Budapest, _____

Budapest,_____

_____

Budapest Főváros XX. ker. Pesterzsébet Önkormányzata/Selbstverwaltung für Stadtbezirk XX, Stadtteil Pesterzsébet der Hauptstadt Budapest
képv./ vertreten durch: Szabados Ákos
polgármester/ Bürgermeister
tulajdonba vevő/ Eigentumsübernehmer

_____

IMMO-ROHR PLUS Kft.
képv./ vertreten durch: dr. Kellner Dániel
meghatalmazott/ Bevollmächtigter
tulajdonba adó/ Eigentumsübergeber

Ellenjegyzem: Budapesten, 2021._____ / Gegengezeichnet: in Budapest, am ..... napján:

dr. Jankovich Béla ügyvéd/ Rechtsanwalt

ellenjegyzem/ Gegenzeichnung:.....

Deák és Társai Ügyvédi Iroda
KASZ/ Kammer-ID-Nr.: 36062195

Pénzügyi ellenjegyző:/ Für finanzielle Gegenzeichnung:

Dátum/Datum: .....